



THE UNITED STATES
DEPARTMENT of JUSTICE

美國司法部

即時發布
2021年6月日
www.justice.gov

CRT
202-514-2007
TTY 866-544-5309

司法部就得克薩斯州本德堡縣法院的語言訪問和報復調查達成和解

華盛頓——今天，司法部宣布與本德堡縣（FBC）達成和解協議，以改善英語水平有限（LEP）的人的法庭使用情況。

該協議解決了司法部對以下指控的調查：FBC法院基於民族血統歧視 有限英語人士（LEP）的法院用戶，並對投訴人進行報復，兩者都違反了《1964年民權法案》第六章。第六章禁止聯邦財政援助的接受者如 FBC進行種族、膚色或民族歧視。該部門的調查發現，語言障礙使LEP人士難以有效地使用法院系統。這些障礙包括要求LEP刑事被告在認罪程序中使用雙語律師而不是合格翻譯，以及在兒童監護案件中導致LEP父母的法庭費用增加的政策。

“當英語水平有限的人士面臨語言障礙，無法有效我們的司法系統時，他們可能會失去他們的孩子、家庭和基本權利，”民權司助理檢察長克里斯汀·克拉克（Kristen Clarke）表示。“民權司將繼續奮鬥到底，以確保法院消除使人們無法獲得平等司法的障礙。我讚揚本德堡縣採取必要的行動，確保法院用戶的語言使用權利，以遵守《民權法案》第六章。”

“本德堡是我們地區最多樣化的縣之一，”德克薩斯州南部地區的代理美國檢察官馬克·唐納利（Mark Donnelly）認為。“這項協議將確保每個人都能訴諸我們的法庭，而不論其民族血統或英語水平如何”。

根據該協議，FBC將在FBC法院的民事和刑事案件中免費為LEP個人提供翻譯服務。FBC法院還將在明年審查其語言訪問計劃，為FBC法院制定強制性的第六章培訓，提供第六章報復培訓，並發布公告，用非英語語言解釋第六章的非歧視政策和投訴程序。該部門將對這些要求和其他要求進行為期兩年的監測。FBC還同意向LEP法庭使用者支付法庭費用和向聲稱受到報復的人士支付賠償金。

執行第六章是民權處的首要任務。有關民權處的其他信息可在其網站 www.justice.gov/crt 找到，有關英語水平有限和第六章的信息可在 www.lep.gov 找到。公眾可以通過 <https://civilrights.justice.gov/report/> 舉報可能侵犯其公民權利的行為。